

Trabzon Üniversitesi

İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi İngilizce Mütercim Tercümanlık Programı Ders Planı 1. SINIF

1.Yarıyıl											2.Yarıyıl										
Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS	Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS				
ATB1001	Anıtsik İhtesleri ve İktisat Türkçe-1	Principles of Atatürk and History of Turkish Revolution - I	Z	2	0	0	2	2	ATB1002	Anıtsik İhtesleri ve İktisat Türkçe- II	Principles of Atatürk and History of Turkish Revolution- II	Z	2	0	0	2	2				
TDB1001	Türk Dili - I	Turkish Language - I	Z	2	0	0	2	2	KAR1002	Kariyer Planlama	Career Planning	Z	1	0	0	1	0				
YDB 1001	Yabancı Dil-1 Karşılaştırmalı Dil İncelemeleri	Foreign Language-1 Comparative Language Analysis	Z	2	0	0	2	3	TDB1002	Türk Dili - II Çeviri Amaçlı Metin İncelemeleri	Turkish Language - II Translation Oriented Text Analysis	Z	2	0	0	2	2				
ZMTR	Çeviriye Giriş	Introduction to Translation	Z	2	1	0	3	6	ZMTR	İnceleme	Foreign Language-II	Z	2	0	0	2	3				
ZMTR	İleri Okuma ve Yazma Becerileri I	Advanced Reading and Writing	Z	2	2	0	4	6	YDB1002	Yabancı Dil-II	Foreign Language-II	Z	2	0	0	2	3				
ZMTR	Sözlü Anlatım Becerileri I	Verbal Communication Skills I	Z	2	1	0	3	4	ZMTR	Sözlü Anlatım Becerileri II İleri Okuma ve Yazma Becerileri I	Verbal Communication Skills I Advanced Reading and Writing	Z	2	2	0	4	6				
TOPLAM									TOPLAM												
14									13												
5									6												
19									19												
27									26												
Bölüm Seçmeli Dersler																					
Pronunciation I																					
Pronunciation II																					
SMTR Dinleme ve Seçkin I (Bölüm Seçmeli)																					

2. SINIF

3.Yarıyıl											4.Yarıyıl										
Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS	Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS				
ZMTR	Çeviribilim I	Translation Studies I	Z	3	0	0	3	4	ZMTR	Çeviribilim II	Translation Studies II	Z	3	0	0	3	4				
ZMTR	İngiliz Edebiyatı I	English Literature I	Z	1	0	0	2	3	ZMTR	İngiliz Edebiyatı II	English Literature II	Z	2	0	0	2	3				
ZMTR	Çeviri Teknolojileri	Translation Technologies	Z	2	1	0	3	5	ZMTR	Bilgisayar Destekli Çeviri	Computer Assisted Translation	Z	2	1	0	3	5				
ZMTR	Uluslararası Kuruluşlar	International Organizations	Z	1	0	0	2	3	ZMTR	Dış Politika ve Diplomasi	Foreign Policy and Diplomacy	Z	2	0	0	2	3				
ZMTR	Özel Alan Çevirileri (Hukuk)	Special Topics in Translation (Law)	Z	2	1	0	3	5	ZMTR	Özel Alan Çevirileri (Tıp)	Special Topics in Translation (Medicine)	Z	2	1	0	3	5				
TOPLAM									TOPLAM												
11									11												
2									2												
13									13												
20									20												
Bölüm Seçmeli Dersler																					
SMTR Sunum Becerileri																					
Presentation Skills																					
SMTR Seçmeli Yabancı Dil I																					
Presentation Skills Elective Foreign Language I																					
SMTR Seçmeli Yabancı Dil II																					
Elective Foreign Language II Formasyon																					
FORMASYON Eğitim Psikolojisi																					
F																					
3																					
0																					
3																					
4																					
FORMASYON Eğitim Bilimine Giriş																					
F																					
3																					
0																					
3																					
4																					
FORMASYON Rehberlik ve Özel Eğitim																					
F																					
3																					
0																					
3																					
4																					

3. SINIF

5.Yarıyıl

Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS
ZMTR	Audit Çeviri ve Not Alma Teknikleri I	Note Taking and Consecutive Interpreting I	Z	3	2	0	5	8
ZMTR	Özel Alan Çevirileri (Sosyal Bilimler)	Special Topics in Translation (Social Sciences)	Z	2	1	0	3	5
ZMTR	Yazın Çevirisi I	Literary Translation I	Z	2	0	0	2	4
ZMTR	Çeviri Odaklı Döşüm I	Translation and Linguistics I	Z	3	0	0	3	4
TOPLAM								
10								
27								
13								
21								
Bölüm Seçmeli Dersler								
SMTR Seçmeli Yabancı Dil III								
Elective Foreign Language III								
SMTR Karşılaştırmalı Ülke Bilgisi								
Comparative Knowledge of Countries								
SMTR Görsel İşitsel Çeviri								
Audio- Visual Translation								
SMTR Yaradılış Metinden Sözlü Çeviri								
Sight Interpreting								
SMTR Rönesans Şiiri								
S								
2								
0								
2								
4								
SMTR Söylen ve İçerme Çözümlemesi								
Discourse Analysis								
S								
2								
0								
2								
4								
FORMASYON Eğitim Teknolojileri								
Formasyon								
F								
2								
0								
2								
3								
FORMASYON Öğretim İlke ve Yöntemleri								
F								
3								
0								
3								
4								

4. SINIF

7.Yarıyıl											8.Yarıyıl										
Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS	Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS				
ZMTR	Çeviri Stajı	Internship	Z	0	3	0	3	6	ZMTR	Çeviri Projesi	Translation Project	Z	0	3	0	3	6				
ZMTR	Çeviri ve Yerelleştirme Türleri	Translation and Localization Types	Z	3	0	0	3	6	ZMTR	Özel alan Çevirileri (Turizm)	Special Topics in Translation (Tourism)	Z	2	1	0	3	5				
ZMTR	Özel alan Çevirileri (Ekonomi)	Special Topics in Translation (Business/ Economics)	Z	2	1	0	3	5	ZMTR	Çeviri Araştırma Teknikleri	Research Methods in Translation	Z	3	0	0	3	4				
ZMTR	Düzenleme ve Son Okuma	Editing and Proofreading	Z	2	1	0	3	4	ZMTR	Çeviri Eleştirisi	Translation Criticism	Z	2	1	0	3	5				
TOPLAM									TOPLAM												
7									7												
5									5												
12									12												
21									21												
Bölüm Seçmeli Dersler																					
SMTR Derlem Bilim ve Çeviri I																					
Corpus Linguistics and Translation I																					
SMTR Eş zamanlı Çeviri I																					
Simultaneous Interpreting																					
SMTR Seçmeli Yabancı Dil V																					
Elective Foreign Language V																					
SMTR Çocuk Edebiyatı Çevirisi																					
Translating Children's Literature																					
SMTR Tiyatro ve Çeviri																					
Theatre and Translation																					
SMTR																					
S																					
2																					
1																					
0																					
3																					
4																					
FORMASYON Öğretimlik Uygulama																					
F																					
3																					
0																					
3																					
4																					

Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS
ZMTR	Audit Çeviri ve Not Alma Teknikleri II	Note Taking and Consecutive Interpreting II	Z	3	2	0	5	8
ZMTR	Özel Alan Çevirileri (AB ve Diplomasi)	Special Topics in Translation (EU and Diplomacy)	Z	2	1	0	3	5
ZMTR	Yazın Çevirisi II	Literary Translation II	Z	2	0	0	2	4
ZMTR	Çeviri Odaklı Döşüm II	Translation and Linguistics II	Z	3	0	0	3	4
TOPLAM								
10								
27								
13								
21								
Bölüm Seçmeli Dersler								
SMTR İletişim ve Medya Çevirisi								
Communication and Media Translation								
SMTR Dünya İngilizce ve Kültür								
World Englishes and Culture								
SMTR Seçmeli Yabancı Dil IV								
Elective Foreign Language IV								
SMTR Shakespeare ve Tiyatro								
Shakespeare and Drama								
SMTR Çağdaş Amerikan Romanı								
Contemporary American Literature								
S								
2								
0								
2								
4								
FORMASYON Özel Öğretim Yöntemleri								
F								
3								
0								
3								
4								
FORMASYON Sınıf Yönetimi								
F								
2								
0								
2								
3								

5. SINIF

Ders Kodu	Dersin Türkçe Adı	Dersin İngilizce Adı	Z/S/F	T	U	L	Kredi	AKTS
ZMTR	Derlem Bilim ve Çeviri II	Corpus Linguistics and Translation II	S	2	2	0	4	4
ZMTR	Eş zamanlı Konferans Çevirisi	Simultaneous Conference Interpreting	S	2	1	0	3	4
ZMTR	Seçmeli Yabancı Dil VI	Elective Foreign Language VI	S	4	0	0	4	6
ZMTR	Toplum Çevirmenliği	Community Interpreting	S	2	0	0	3	4
ZMTR	Çocuklara Yabancı Dil Öğretimi	Teaching Foreign Language to Young Learners	S	2	0	0	2	4
TOPLAM								
1								
8								
0								
5								
40								

KISALTMALAR	Önemli notlar:
Z/S/F : Dersin Türünde zorunlu/seçmeli/formasyon	1- Bologna Kriterlerine göre seçmeli ders oranı %25'in altında olmamalıdır.
T: Teori	2- Her dönem 30 akts ve toplam dönemler 240 AKTS olmalıdır. (Formasyon dersleri hariç ana dersler)
U: Uygulama	3- Ders kodunun belirlenmesi, tabloya sadece 4 harf olarak işlenmesi. Örnek: ADAY vb. Program adını anımsatan harfler kullanılabilir.

L : Laboratuvar	4- Pedagojik formasyon dersleri 3 dönemden 8 dönem sonuna kadar programa işlenmelidir.
	5-Tablodaki bulunan ortak derslerin adı,kodu, kredisi,akts ile oyanmaz.